

LV

LV

LV



EIROPAS KOMISIJA

Briselē, 28.7.2010
COM(2010)407 galīgā redakcija

2010/0218 (NLE)

Priekšlikums

PADOMES LĒMUMS

par protokola noslēgšanu Partnerības un sadarbības nolīgumam, ar ko izveido partnerību starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Ukrainu, no otras puses, par Pamatnolīgumu starp Eiropas Savienību un Ukrainu par vispārējiem principiem Ukrainas līdzdalībai Savienības programmās

(iesniegusi Komisija)

PASKAIDROJUMA RAKSTS

Eiropas kaimiņattiecību politikas ietvaros veiktā pakāpeniska noteiktu Savienības programmu un aģentūru atvēršana Eiropas kaimiņattiecību politikas partnervalstu līdzdalībai ir viens no daudzajiem pasākumiem, kuru mērķis ir veicināt reformas, modernizāciju un pārejas procesus Eiropas Savienības kaimiņu reģionos. Šis politikas aspekts ir izklāstīts Komisijas paziņojumā „par vispārējo pieeju Eiropas kaimiņattiecību politikas partnervalstu līdzdalībai Kopienas aģentūrās un Kopienas programmās”¹.

Padome šo pieeju apstiprināja 2007. gada 5. martā².

Pamatojoties uz šo paziņojumu un šiem secinājumiem, Padome 2007. gada 18. jūnijā izdeva norādījumus Komisijai sarunu risināšanai par pamatnolīgumiem ar Alžīriju, Armēniju, Azerbaidžānu, Ēģipti, Gruziju, Izraēlu, Jordāniju, Libānu, Maroku, Moldovu, Palestīniešu pašpārvaldi, Tunisiju un Ukrainu par vispārējiem principiem šo valstu līdzdalībai Kopienas programmās³.

2007. gada jūnija Eiropadome⁴ atkārtoti apstiprināja lielo nozīmi, kāda ir Eiropas kaimiņattiecību politikai, un apstiprināja prezidentvalsts progresa ziņojumu⁵, kuru iesniedza izskatīšanai Vispārējo lietu un ārējo attiecību padomes (VLĀAP) sēdē 18. un 19. jūnijā, kā arī ar to saistītos Padomes secinājumus⁶. Šajā ziņojumā atgādināti Padomes norādījumi sarunu risināšanai par attiecīgajiem papildu protokoliem un Izraēla, Maroka un Ukraina nosauktas kā, iespējams, pirmās partnervalstis, kas piedalīsies šajos pasākumos. Sarunas ar Izraēlu tika pabeigtas 2007. gada septembrī, kā rezultātā 2008. gada aprīlī tika parakstīts protokols⁷, sarunas ar Maroku ir pabeigtas.

2007. gada jūnijā tika nolemts sākt sarunas ar Ukrainu. Komisija ir sekmīgi pabeigusi sarunas ar Ukrainu. Ir pievienots ar Ukrainu apspriestā protokola teksts.

Komisija ar šo iesniedz pieņemšanai priekšlikumus Padomes lēmumam par protokola noslēgšanu. Šajā protokolā ir ietverts Pamatnolīgums par vispārējiem principiem Ukrainas līdzdalībai Savienības programmās. Tajā ir ietverti standartnoteikumi, kurus paredzēts piemērot visām Eiropas kaimiņattiecību politikas partnervalstīm, ar kurām jānoslēdz šādi protokoli. Sarunu gaitā izstrādātajā tekstā paredzēts arī, ka puses pagaidu kārtībā piemēro šā protokola noteikumus no tā parakstīšanas dienas.

Saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienības darbību 218. panta 6. punkta a) apakšpunktu Eiropas Parlaments lūgs piekrist šā protokola noslēgšanai.

Vienlaicīgi Komisija iesniedz priekšlikumu Padomes lēmumam par minētā protokola parakstīšanu un pagaidu piemērošanu.

¹ COM(2006) 724 galīgā redakcija, 2006. gada 4. decembris.

² Vispārējo lietu un ārējo attiecību padomes (VLĀAP) 2007. gada 5. marta secinājumi.

³ Padomes lēmums (ar ierobežotu piekļuvi), ar ko pilnvaro Komisiju risināt sarunas par protokoliem [...], Doc 10412/07.

⁴ Prezidentvalsts secinājumi – Briselē, 2007. gada 21. un 22. jūnijā, Doc 11177/07.

⁵ Prezidentvalsts progresa ziņojums par „Eiropas kaimiņattiecību politikas stiprināšanu”, Doc 10874/07.

⁶ Secinājumi par Eiropas kaimiņattiecību politikas stiprināšanu, ko Padome (Vispārējās lietas un ārējās attiecības) pieņēma 2007. gada 18. jūnijā, Doc 11016/07.

⁷ ESOV L 129/40-43, 17.5.2008.

Padome ir aicināta pieņemt šādu ierosinātu lēmumu.

Priekšlikums

PADOMES LĒMUMS

par protokola noslēgšanu Partnerības un sadarbības nolīgumam, ar ko izveido partnerību starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Ukrainu, no otras puses, par Pamatnolīgumu starp Eiropas Savienību un Ukrainu par vispārējiem principiem Ukrainas līdzdalībai Savienības programmās

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību un jo īpaši tā 19., 114., 168., 169., 172. pantu, 173. panta 3. punktu, 188., 192. un 352. pantu saistībā ar 218. panta 6. punkta a) apakšpunktu un 8. punkta otro daļu,

ņemot vērā Eiropas Komisijas priekšlikumu,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta piekrišanu,

tā kā:

- (1) Protokols Partnerības un sadarbības nolīgumam, ar ko izveido partnerību starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Ukrainu, no otras puses, par Pamatnolīgumu starp Eiropas Savienību un Ukrainu par vispārējiem principiem Ukrainas līdzdalībai Savienības programmās (turpmāk "Protokols") Savienības vārdā tika noslēgts...
- (2) Attiecībā uz dažām protokolā ietvertajām programmām Līgumā nav paredzētas citas pilnvaras, kā tikai 352. pantā noteiktās pilnvaras.
- (3) Protokols būtu jānoslēdz,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Ar šo Eiropas Savienības un tās dalībvalstu vārdā apstiprina protokolu Partnerības un sadarbības nolīgumam starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Ukrainu, no otras puses, par Pamatnolīgumu starp Eiropas Savienību un Ukrainu par vispārējiem principiem Ukrainas līdzdalībai Savienības programmās (turpmāk "Puses").

Protokola teksts ir pievienots šim lēmumam.

2. pants

Padomes priekšsēdētājs sniedz protokola 10. pantā paredzēto paziņojumu.

3. pants

Šis lēmums stājas spēkā tā pieņemšanas dienā.

Briselē,

*Padomes vārdā —
priekšsēdētājs*

PROTOKOLS

Partnerības un sadarbības nolīgumam starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Ukrainu, no otras puses, par Pamatnolīgumu starp Eiropas Savienību un Ukrainu par vispārējiem principiem Ukrainas līdzdalībai Savienības programmās

EIROPAS SAVIENĪBA, turpmāk „Savienība”,

no vienas puses,

un

Ukraina,

no otras puses,

turpmāk tekstā „Puses”

tā kā:

- (1) Ukraina 1998. gada 1. martā vienojās par Partnerības un sadarbības nolīgumu, ar ko izveido partnerību starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Ukrainu, no otras puses (turpmāk "Nolīgums") (*Eiropas Kopienu Oficiālais Vēstnesis* L 49, 19.2.1998.).
- (2) Briseles Eiropadome 2004. gada 17. un 18. jūnija sanāksmē atzinīgi vērtēja Komisijas priekšlikumus par Eiropas kaimiņattiecību politiku (EKP) un apstiprināja Padomes 2004. gada 14. jūnija secinājumus.
- (3) Padome pēc tam vairākkārt ir pieņēmusi secinājumus, ar kuriem tā atbalstīja šo politiku.
- (4) Padome 2007. gada 5. martā pauda atbalstu Komisijas 2006. gada 4. decembra paziņojumā (COM(2006) 724 galīgā redakcija) izklāstītajai vispārējai pieejai, saskaņā ar kuru EKP partneri atbilstoši to sasniegumiem var piedalīties Kopienas aģentūrās un Kopienas programmās, ja to pieļauj juridiskais pamats.
- (5) Ukraina ir paudusi vēlmi piedalīties vairākās Savienības programmās.
- (6) Īpašie noteikumi un nosacījumi, īpaši, ieskaitot finanšu ieguldījums, kā arī ziņošanas un novērtēšanas procedūras, par Ukrainas līdzdalību katrā atsevišķā programmā būtu jānosaka nolīgumā starp Eiropas Komisiju, kas rīkojas Savienības vārdā, un Ukrainas kompetentajām iestādēm,

IR VIENOJUŠĀS PAR TURPMĀKO.

1. pants

Ukrainai ir atļauts piedalīties visās pašreizējās un turpmākās Savienības programmās, kas saskaņā ar šo programmu pieņemšanas noteikumiem ir atvērtas Ukrainas līdzdalībai, ievērojot attiecīgos šo programmu noteikumus.

2. pants

Ukraina sniedz finansiālu ieguldījumu Eiropas Savienības vispārējā budžetā atbilstīgi īpašajām programmām, kurās Ukraina piedalās.

3. pants

Ukrainas pārstāvjiem ir atļauts piedalīties kā novērotājiem un saistībā ar jautājumiem, kuri attiecas uz Ukrainu, pārvaldības komitejās, kas atbildīgas par to programmu uzraudzību, kurās Ukraina veic finanšu ieguldījumu.

4. pants

Projektiem un iniciatīvām, ko iesniedz Ukrainas dalībnieki, iespēju robežās piemēro tos pašus nosacījumus, noteikumus un procedūras, kas attiecas uz konkrētajām programmām un tiek piemērotas dalībvalstīm.

5. pants

Ar Komisijas, kas rīkojas Savienības vārdā, un Ukrainas kompetento iestāžu nolīgumu (saprašanās memorands) tiek paredzēti īpašie noteikumi par Ukrainas līdzdalību katrā atsevišķā programmā, jo īpaši veicamais finanšu ieguldījums, kā arī ziņošanas un novērtēšanas procedūras.

Ja Ukraina piesakās Savienības ārējai palīdzībai, lai piedalītos kādā noteiktā Savienības programmā, pamatojoties uz Eiropas Parlamenta un Padomes 2006. gada 24. oktobra Regulas (EK) Nr. 1638/2006 3. pantu, ar ko paredz vispārējos noteikumus Eiropas kaimiņattiecību un partnerības instrumenta izveidošanai, vai saskaņā ar jebkuru līdzīgu regulu, ar kuru paredz Savienības ārējo palīdzību Ukrainai un ko var pieņemt nākotnē, nosacījumus, kas reglamentē to, kā Ukraina izmanto Savienības ārējo palīdzību, nosaka finansēšanas līgumā, ievērojot jo īpaši Regulas (EK) Nr. 1638/2006 20. pantu.

6. pants

Katrā saprašanās memorandā, kas noslēgts saskaņā ar 5. pantu, atbilstīgi Padomes 2002. gada 25. jūnija Regulai (EK, Euratom) Nr. 1605/2002 par Finanšu regulu, ko piemēro Eiropas Kopienų vispārējam budžetam, ir noteikts, ka finanšu kontroli vai revīzijas vai citas pārbaudes, tostarp administratīvas pārbaudes, veiks Eiropas Komisija, Eiropas Birojs krāpšanas apkarošanai (OLAF) un Revīzijas palāta, vai tās tiek veiktas ar šo iestāžu atļauju.

Tiks izstrādāti detalizēti noteikumi par finanšu kontroli un revīzijām, administratīvajiem pasākumiem, sodiem un piedziņu, kas ļaus Eiropas Komisijai, Eiropas Birojam krāpšanas apkarošanai un Revīzijas palātai piešķirt tādas pilnvaras, kas ir līdzvērtīgas to pilnvarām attiecībā uz palīdzības saņēmējiem vai līgumslēdzējiem, kas dibināti Savienībā.

7. pants

Šo protokolu par pamatnolīgumu piemēro tik ilgi, kamēr ir spēkā Partnerības un sadarbības nolīgums starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Ukrainu, no otras puses.

Šo Protokolu Puses apstiprina saskaņā ar attiecīgajām procedūrām.

Katra līgumslēdzēja puse var šo protokolu denonsēt, par to rakstveidā paziņojot otrai līgumslēdzējai pusei. Šis nolīgums zaudē spēku sešus mēnešus pēc šāda paziņojuma dienas.

Protokola izbeigšana pēc jebkuras Puses denonsēšanas neietekmē pārbaudes un kontroles, kas jāveic saskaņā ar noteikumiem, kas attiecīgā gadījumā paredzēti 5. un 6. pantā.

8. pants

Ne vēlāk kā trīs gadus pēc šā protokola spēkā stāšanās dienas un reizi trijos gados pēc tam abas līgumslēdzējas Puses var pārskatīt šā protokola īstenošanu, pamatojoties uz Ukrainas faktisko līdzdalību vienā vai vairākās Savienības programmās.

9. pants

Šo Protokolu piemēro, no vienas puses, teritorijās, uz kurām attiecas Līgums par Eiropas Savienības darbību, un saskaņā ar minētā līguma noteikumiem, un no otras puses, Ukrainas teritorijā.

10. pants

Šis protokols stājas spēkā nākamā mēneša pirmajā dienā pēc dienas, kad puses, izmantojot diplomātiskos kanālus, viena otrai paziņojušas, ka ir pabeigtas to procedūras, kas vajadzīgas, lai protokols stātos spēkā.

Puses vienojas, ka līdz protokola spēkā stāšanās brīdim tās neatkarīgi no iekšējo procedūru pabeigšanas pagaidu kārtībā piemēros šā protokola noteikumus no tā parakstīšanas dienas līdz tā noslēgšanai nākotnē.

11. pants

Šis protokols ir nolīguma sastāvdaļa.

12. pants

Šis Protokols ir sagatavots divos eksemplāros Pušu oficiālajās valodās, un katrs no minētajiem tekstiem ir vienlīdz autentisks

Briselē, ... divtūkstoš ... gadā

Ukrainas valdības vārdā —

Eiropas Savienības vārdā —